

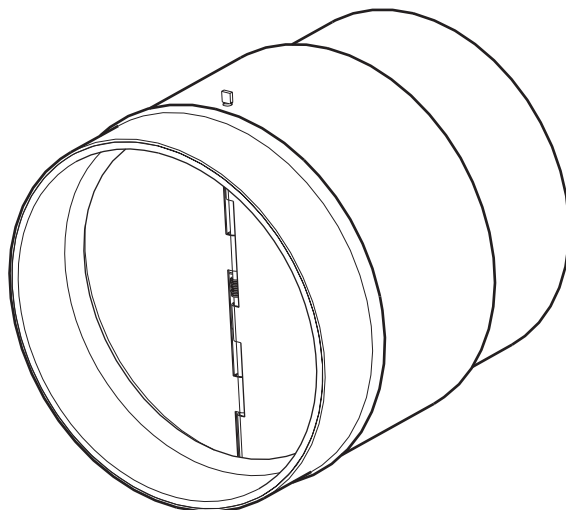
Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice de pose et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebbruiksaanwijzing
Anvisningshaefte
Instrukcja

Használati utasítás
Uživatelská příručka
Manual de instruțiuni
Upute za uporabu
Kullanım kılavuzu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации
كتيب التعليمات
说明手册



In-line - S

Serranda di non ritorno - Backdraught shutter - Clapet anti-retour
Rückschlagklappe - Válvula antirretorno - Válvula de não retorno
Keerklep - Spjæld unden tilbageløb - Zawór zwrotny
Visszacsapó zár - Zpětná klapka - Valvå färahåtoarcere
Besopvratna zaklopka - Geri dönmesiz kapak - Τάμπρ αντιστροφής
Обратный клапан - بوابة غير مرتجعة - 止回闸门



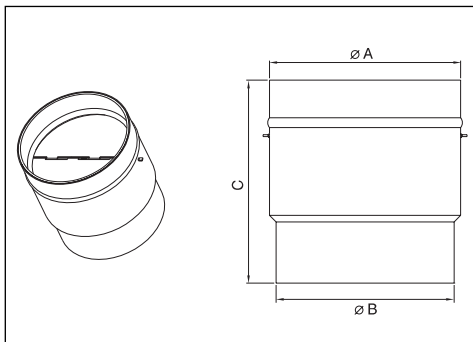
MADE IN ITALY COD. 5.371.084.221

11/04/2004

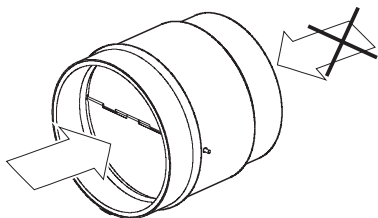
VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA



\varnothing Nom.	Cod.	$\varnothing A$	$\varnothing B$	C
100	22551	103	96	100
125	22556	128	122	110
150	22562	153	146	120
160	22563	163	156	125
200	22566	203	196	150
250	22571	253	247	180
315	22576	318	312	210



IT La valvola della serranda di non ritorno si apre nella direzione indicata dalla freccia.

EN The backdraught shutter open in the direction shown by the arrow.

FR Le clapet anti-retour s'ouvre dans la direction indiquée par la flèche.

DE Das Ventil der Rückschlagklappe öffnet sich in der durch den Pfeil angezeigten Richtung.

ES La válvula antirretorno se abre en la dirección que indica la flecha.

PT A válvula de não retorno abre-se no sentido indicado pela seta.

NL De keerklep gaat open in de richting zoals aangegeven met de pijl.

DA Spjældet uden tilbageløb åbner sig i pilens retning

PL Zawór zwrotny otwiera się w kierunku wskazanym przez strzałkę.

HU A visszacsapó zár szelepe a nyílall jelölt irányba nyit.

CS Ventil zpětné klapky se otevírá ve směru označeném šipkou.

RO Supapa valvei fără întoarcere se deschide în direcția indicată de săgeată.

HR Ventil bespovratne zaklopke otvara se u smjeru označenom strijelicom.

TR Geri dönmesiz kapağa ait supabı açmak için ok yönünde belirtilen yöne doğru çeviriniz.

GR Η βαλβίδα του τάμπερ αντεπιστροφής ανοίγει προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.

RU Обратный клапан открывается в направлении, указанном стрелкой.

AR يفتح صمام البوابة الغير مرجعة بالاتجاه المدوّن على السهم.

ZH 止回闸门上的阀门可按箭头所示的方向开启。



La Vortice S.p.A. si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

Vortice S.p.A. se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.

Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.

A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de levar a cabo melhorias nos produtos comercializados.

Tvrtka "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošenja promjena u svrhu poboljšanja proizvoda u prodaji.

Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att göra förbättrande förändringar på produkterna som är till försäljning.

Firma Vortice zastrzega sobie prawo wprowadzania wszelkiego rodzaju ulepszeń do urządzeń znajdujących się w sprzedaży.

A Vortice S.p.A. fenntartja a jogot, hogy az értékesítés alatt álló termékeknél bármilyen javítóztatást bevezessen.

Podnik Vortice a.s. si vyhrazuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje.

Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare.

Tvrtka "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošenja promjena u svrhu poboljšanja proizvoda u prodaji.

Vortice S.p.A. sařisa sunulan ürünleri üzerinde her tür iyileřtirme deęiřiklięi yapma hakkını mahfuz tutar.

Η Vortice S.p.A διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί βελτιωτικές τροποποιήσεις στα προϊόντα της που βρίσκονται στην αγορά.

Фирма Vortice S.p.A. оставляет за собой право вносить все возможные улучшения в конструкцию находящихся в данный момент в продаже изделий.

تحفظ مؤسسة Vortice SP.A بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.

Vortice股份有限公司保留在产品销售期间进行产品改良的权利。